

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 1468

[C - 2004/15074]

29 MAART 2004. — Wet houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom, en met de Bijlage, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Staatssecretaris voor Europese Zaken
en Buitenlandse Zaken,
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,
F. RIES

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONDELINX

Nota's

(1) *Zitting 2003-2004.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 14 januari 2004, nr. 3-436/1. — Verslag, nr. 3-436/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 12 februari 2004.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-803/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-803/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 11 maart 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 1468

[C - 2004/15074]

29 MARS 2004. — Loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la Décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'Acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, et à l'Annexe, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

La secrétaire d'Etat aux Affaires européennes
et aux Affaires étrangères,
adjointe au Ministre des Affaires étrangères,
F. RIES

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONDELINX

Notes

(1) *Session 2003-2004.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 14 janvier 2004, n° 3-436/1. — Rapport, n° 3-436/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 12 février 2004.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-803/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-803/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 11 mars 2004.

Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom (2002/772/EG, Euratom)

De Raad van de Europese Unie,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 190, lid 4;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie, en met name op artikel 108, leden 3 en 4;

Gezien het ontwerp van het Europees Parlement (1);

Gezien de instemming van het Europees Parlement (2);

Overwegende hetgeen volgt :

(1) De Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen moet worden gewijzigd teneinde verkiezing door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen mogelijk te maken volgens beginselen die alle lidstaten gemeen hebben, en tegelijkertijd de lid-Staten de mogelijkheid te geven nationale bepalingen toe te passen voor de aspecten die niet in dit besluit worden geregeld.

(2) Voor een betere leesbaarheid van de Akte zoals gewijzigd bij onderhavig besluit, wordt het wenselijk geacht de bepalingen te vernummernen, waardoor een duidelijkere consolidatie mogelijk wordt.

Heeft de volgende bepalingen vastgesteld en beveelt aan dat de lid-Staten deze overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke regels aannemen :

Artikel 1

De Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom van de Raad(3) (hierna « Akte van 1976 » te noemen), wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

1. In de Akte van 1976 wordt « vertegenwoordiger » of « vertegenwoordiger in het Europees Parlement », behalve in artikel 13, overal vervangen door « lid van het Europees Parlement ».

2. Artikel 1 wordt vervangen door :

« Artikel 1

1. In alle lidstaten worden de leden van het Europees Parlement volgens een stelsel van evenredige vertegenwoordiging, hetzij volgens het lijstenstelsel, hetzij volgens het stelsel van één overdraagbare stem, gekozen.

2. De lid-Staten kunnen het uitbrengen van voorkeurstemmen toestaan, overeenkomstig de bepalingen die zij vastleggen.

3. De leden van het Europees Parlement worden gekozen door middel van rechtstreekse, algemene, vrije en geheime verkiezingen. ».

3. Artikel 2 wordt vervangen door :

« Artikel 2

Afhankelijk van de specifieke nationale kenmerken kunnen de lidstaten kiesdistricten voor de verkiezing van het Europees Parlement instellen of voorzien in andere kiesindelingen, evenwel zonder dat over het geheel genomen afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van evenredige vertegenwoordiging.

Artikel 2bis

De lid-Staten kunnen bepalen dat er een minimumdrempel voor de verdeling van de zetels wordt vastgesteld. Die drempel mag niet hoger dan 5 % van de op nationaal niveau uitgebrachte stemmen zijn.

Artikel 2ter

Elke lid-Staat kan een maximum vaststellen voor de uitgaven van de kandidaten in verband met de verkiezingscampagne. ».

Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom (2002/772/CE, Euratom)

Le Conseil de l'Union européenne,

Vu le Traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 190, paragraphe 4;

Vu le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et notamment son article 108, paragraphes 3 et 4;

Vu le projet du Parlement européen (1);

Vu l'avis conforme du Parlement européen (2);

considérant ce qui suit :

(1) Il convient de procéder à une modification de l'acte relatif à l'élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct, afin de permettre l'élection au suffrage universel direct conformément à des principes communs à tous les Etats membres, tout en laissant la possibilité à ces derniers d'appliquer des dispositions nationales respectives pour les aspects non régis par la présente décision.

(2) Pour améliorer la lisibilité de l'acte tel que modifié par la présente décision, il est jugé opportun de renuméroter ses dispositions, ce qui permettra une consolidation plus claire.

A arrêté les dispositions suivantes dont il recommande l'adoption par les Etats membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

Article premier

L'acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom du Conseil(3) (ci-après, « Acte de 1976 ») est modifié conformément aux dispositions du présent article :

1) Dans l'acte de 1976, à l'exception de l'article 13, les termes « représentant » ou « représentant au Parlement européen » sont remplacés par les termes « membre du Parlement européen ».

2) L'article 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« Article premier

1. Dans chaque Etat membre, les membres du Parlement européen sont élus au scrutin, de liste ou de vote unique transférable, de type proportionnel.

2. Les Etats membres peuvent autoriser le scrutin de liste préférentiel selon des modalités qu'ils arrêtent.

3. L'élection se déroule au suffrage universel direct, libre, et secret. »

3) L'article 2 est remplacé par les articles suivants :

« Article 2

En fonction de leurs spécificités nationales, les Etats membres peuvent constituer des circonscriptions pour l'élection au Parlement européen ou prévoir d'autres subdivisions électorales, sans porter globalement atteinte au caractère proportionnel du mode de scrutin.

Article 2 A

Les Etats membres peuvent prévoir la fixation d'un seuil minimal pour l'attribution de sièges. Ce seuil ne doit pas être fixé au niveau national à plus de 5 % des suffrages exprimés.

Article 2 B

Chaque Etat membre peut fixer un plafond pour les dépenses des candidats relatives à la campagne électorale. »

4. Artikel 3 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt geschrapt en de leden 2 en 3 worden vernummerd tot 1 en 2;

b) in het nieuwe lid 1 wordt « Deze periode van vijf jaar » vervangen door « De periode van vijf jaar waarvoor de leden van het Europees Parlement zijn gekozen »;

c) in het nieuwe lid 2 wordt « lid 2 » vervangen door « lid 1 ».

5. Artikel 4, lid 2, wordt vervangen door :

« 2. De leden van het Europees Parlement genieten de voorrechten en immuniteiten die op hen van toepassing zijn uit hoofde van het Protocol van 8 april 1965 betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen. ».

6. Artikel 5 wordt ingetrokken.

7. Artikel 6 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 :

i) wordt aan het einde van het derde streepje « of van het Gerecht van eerste aanleg » toegevoegd,

ii) wordt tussen het huidige derde en vierde streepje een streepje met de volgende tekst toegevoegd :

« lid van de directie van de Europese Centrale Bank; »,

iii) wordt tussen het huidige vierde en vijfde streepje een streepje met de volgende tekst toegevoegd :

« ombudsman van de Europese Gemeenschappen; »,

iv) wordt in het huidige vijfde streepje « lid van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal of » geschrapt,

v) wordt in het huidige zesde streepje « de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, » geschrapt,

vi) wordt het huidige achtste streepje vervangen door :

« ambtenaar of ander personeelslid in actieve dienst van de instellingen der Europese Gemeenschappen of van de daaraan verbonden gespecialiseerde lichamen of van de Europese Centrale Bank. »;

b) na lid 1 wordt het volgende lid 2 ingevoegd en de huidige leden 2 en 3 worden vernummerd tot 3 en 4 :

« 2. Met ingang van de verkiezing van het Europees Parlement in 2004 is de hoedanigheid van lid van het Europees Parlement onverminderd met die van lid van een nationaal parlement.

In afwijking daarvan en onverminderd lid 3 :

mogen leden van het Ierse parlement die bij een latere verkiezing voor het Europees Parlement gekozen worden, een dubbel mandaat uitoefenen tot de volgende verkiezingen voor het Ierse parlement, waarna de eerste alinea van dit lid van toepassing is;

mogen leden van het parlement van het Verenigd Koninkrijk die in de periode van vijf jaar voorafgaand aan de verkiezing van het Europees Parlement in 2004 tevens lid zijn van het Europees Parlement, een dubbel mandaat uitoefenen tot de verkiezingen voor het Europees Parlement in 2009, waarna de eerste alinea van dit lid van toepassing is. »;

c) in het nieuwe lid 3 wordt « vaststellen » vervangen door « uitbreiden » en wordt « artikel 7, lid 2 » vervangen door « artikel 7 »;

d) in het nieuwe lid 4 wordt « de leden 1 en 2 » vervangen door « de leden 1, 2 en 3 ».

8. Artikel 7 wordt vervangen door :

« Artikel 7

Behoudens de bepalingen van deze akte gelden voor de verkiezingsprocedure in elke lidstaat de nationale bepalingen.

Die nationale bepalingen, die eventueel rekening kunnen houden met de eigenheden van de lidstaten, mogen echter over het geheel genomen geen afbreuk doen aan het beginsel van evenredige vertegenwoordiging. ».

4) L'article 3 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est supprimé et les paragraphes 2 et 3 deviennent les paragraphes 1 et 2;

b) au nouveau paragraphe 1, les termes « Cette période quinquennale » sont remplacés par les termes « La période quinquennale pour laquelle sont élus les membres du Parlement européen »;

c) au nouveau paragraphe 2, la référence « paragraphe 2 » est remplacée par la référence « paragraphe 1 ».

5) A l'article 4, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

« 2. Les membres du Parlement européen bénéficient des privilèges et immunités qui leur sont applicables en vertu du protocole du 8 avril 1965 sur les privilèges et immunités des Communautés européennes. ».

6) L'article 5 est abrogé.

7) L'article 6 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1 :

i) à la fin du troisième tiret, les termes « ou du Tribunal de première instance » sont ajoutés;

ii) entre l'actuel troisième et le quatrième tiret, le tiret suivant est ajouté :

« membre du directoire de la Banque centrale européenne, »;

iii) entre l'actuel quatrième et le cinquième tiret, le tiret suivant est ajouté :

« médiateur des Communautés européennes, »;

iv) à l'actuel cinquième tiret, les termes « membre du Comité consultatif de la Communauté européenne du charbon et de l'acier ou » sont supprimés;

v) à l'actuel sixième tiret, les termes « la Communauté européenne du charbon et de l'acier, » sont supprimés;

vi) l'actuel huitième tiret est remplacé par le texte suivant :

« fonctionnaire ou agent en activité des institutions des Communautés européennes ou des organes ou organismes qui leur sont rattachés ou de la Banque centrale européenne. »;

b) après le paragraphe 1, le paragraphe suivant est inséré et les paragraphes 2 et 3 actuels deviennent les paragraphes 3 et 4 :

« 2. A partir de l'élection au Parlement européen en 2004, la qualité de membre du Parlement européen est incompatible avec celle de membre d'un parlement national.

Par dérogation à cette règle et sans préjudice des dispositions du paragraphe 3 :

les membres du Parlement national irlandais élus au Parlement européen lors d'un scrutin ultérieur peuvent exercer concurremment les deux mandats jusqu'à la prochaine élection pour le Parlement national irlandais, moment auquel le premier alinéa du présent paragraphe est d'application,

les membres du Parlement national du Royaume-Uni qui sont aussi membres du Parlement européen pendant la période quinquennale précédant l'élection au Parlement européen en 2004 peuvent exercer concurremment les deux mandats jusqu'à l'élection de 2009 pour le Parlement européen, moment auquel le premier alinéa du présent paragraphe est d'application. »;

c) au nouveau paragraphe 3, le terme « fixer » est remplacé par le terme « étendre » et la référence « article 7, paragraphe 2 » est remplacée par la référence « article 7 »;

d) au nouveau paragraphe 4, la référence « paragraphes 1 et 2 » est remplacée par la référence « paragraphes 1, 2 et 3 ».

8) L'article 7 est remplacé par le texte suivant :

« Article 7

Sous réserve des dispositions du présent acte, la procédure électorale est régie, dans chaque Etat membre, par les dispositions nationales.

Ces dispositions nationales, qui peuvent éventuellement tenir compte des particularités dans les Etats membres, ne doivent pas globalement porter atteinte au caractère proportionnel du mode de scrutin. »

9. Artikel 9 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt « op de [...] vastgestelde datum » vervangen door « op de [...] vastgestelde datum en uren »,

b) in lid 2 wordt « met de telling van de stemmen mag pas een begin worden gemaakt » vervangen door « Een lidstaat mag de uitslag van de verkiezingen pas officieel bekendmaken »,

c) lid 3 wordt geschrapt.

10. Artikel 10 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt « De in artikel 9, lid 1, bedoelde periode » vervangen door « De verkiezingsperiode »,

b) in de tweede alinea van lid 2 wordt « stelt [...] een andere periode vast die ten vroegste een maand voor » vervangen door « stelt [...] uiterlijk een jaar voor het einde van de in artikel 3 bedoelde periode van vijf jaar een andere verkiezingsperiode vast, die ten vroegste twee maanden voor »,

c) in lid 3 wordt « artikel 22 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » geschrapt, wordt « Europese Economische Gemeenschap » vervangen door « Europese Gemeenschap », en wordt « de in artikel 9, lid 1, bedoelde periode » vervangen door « de verkiezingsperiode ».

11. In artikel 11 wordt « Tot de inwerkingtreding van de in artikel 7, lid 1, bedoelde eenvormige procedure » geschrapt.

12. Artikel 12 wordt vervangen door :

« Artikel 12

1. Een zetel wordt vacant wanneer het mandaat van een lid van het Europees Parlement ten einde loopt ten gevolge van zijn aftreden, zijn overlijden, of het vervallen van zijn mandaat.

2. Behoudens de overige bepalingen van deze akte, schrijft elke lidstaat passende procedures voor om de zetels die vacant zijn geworden, voor de rest van de in artikel 3 bedoelde periode van vijf jaar te doen bezetten.

3. Wanneer de wetgeving van een lidstaat uitdrukkelijk voorschrijft dat het mandaat van een lid van het Europees Parlement vervalt, loopt het mandaat van de betrokkene ten einde op grond van de bepalingen van die wetgeving. De bevoegde nationale autoriteiten brengen het Europees Parlement daarvan op de hoogte.

4. Wanneer een zetel vacant is geworden door aftreden of overlijden, brengt de voorzitter van het Europees Parlement de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat daarvan onverwijld op de hoogte. »

13. Artikel 14 wordt ingetrokken.

14. Artikel 15 wordt vervangen door :

« Artikel 15

Deze akte is opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

De bijlagen II en III vormen een integrerend bestanddeel van deze akte. »

15. Bijlage I wordt ingetrokken.

16. De verklaring van de regering van de Bondsrepubliek Duitsland in bijlage III wordt geschrapt.

Artikel 2

1. De artikelen en de bijlagen van de Akte van 1976, zoals gewijzigd bij dit besluit, worden vernummers overeenkomstig de concordantie-tabellen in de bijlage bij dit besluit, die daarvan een integrerend onderdeel uitmaakt.

2. De kruisverwijzingen naar de artikelen en de bijlagen in de Akte van 1976 worden dienovereenkomstig aangepast. Hetzelfde geldt voor de verwijzingen naar deze artikelen en hun onderverdelingen in de communautaire verdragen.

3. De verwijzingen naar de artikelen van de Akte van 1976 in andere instrumenten of akten worden geacht te verwijzen naar de artikelen van de Akte van 1976 zoals vernummers overeenkomstig lid 1, respectievelijk naar de leden van die artikelen, zoals vernummers bij dit besluit.

9) L'article 9 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, les termes « à la date fixée » sont remplacés par les termes « à la date et aux heures fixées »;

b) au paragraphe 2, les termes « Les opérations de dépouillement des bulletins de vote ne peuvent commencer » sont remplacés par les termes « Un Etat membre ne peut rendre public d'une manière officielle le résultat de son scrutin »;

c) le paragraphe 3 est supprimé.

10) L'article 10 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, les termes « période visée à l'article 9, paragraphe 1, » sont remplacés par les termes « période électorale »;

b) au paragraphe 2, deuxième alinéa, les termes « fixe une autre période, qui peut se situer au plus tôt un mois avant » sont remplacés par les termes « fixe, au moins un an avant la fin de la période quinquennale visée à l'article 3, une autre période électorale qui peut se situer au plus tôt deux mois avant »;

c) au paragraphe 3, les termes « de l'article 22 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier » sont supprimés, les termes « Communauté économique européenne » sont remplacés par les termes « Communauté européenne », et les termes « période visée à l'article 9, paragraphe 1 » sont remplacés par les termes « période électorale ».

11) A l'article 11, les termes « Jusqu'à l'entrée en vigueur de la procédure uniforme prévue à l'article 7, paragraphe 1, » sont supprimés.

12) L'article 12 est remplacé par le texte suivant :

« Article 12

1. Un siège devient vacant quand le mandat d'un membre du Parlement européen expire en cas de sa démission ou de son décès ou de déchéance de son mandat.

2. Sous réserve des autres dispositions du présent acte, chaque Etat membre établit les procédures appropriées pour que, au cas où un siège devient vacant, ce siège soit pourvu pour le reste de la période quinquennale visée à l'article 3.

3. Lorsque la législation d'un Etat membre établit expressément la déchéance du mandat d'un membre du Parlement européen, son mandat expire en application des dispositions de cette législation. Les autorités nationales compétentes en informent le Parlement européen.

4. Lorsqu'un siège devient vacant par démission ou décès, le président du Parlement européen en informe sans retard les autorités compétentes de l'Etat membre concerné. »

13) L'article 14 est abrogé.

14) L'article 15 est remplacé par le texte suivant :

« Article 15

Le présent acte est rédigé en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise tous les textes faisant également foi.

Les annexes II et III font partie intégrante du présent acte. »

15) L'annexe I est abrogée.

16) A l'annexe III, la déclaration du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne est supprimée.

Article 2

1. Les articles et les annexes de l'acte de 1976, tels que modifiés par la présente décision, sont renumérotés conformément aux tableaux des équivalences figurant à l'annexe de la présente décision, qui fait partie intégrante de celle-ci.

2. Les références croisées aux articles et aux annexes dans l'acte de 1976 sont adaptées en conséquence. Il en va de même des références à ces articles et à leurs subdivisions contenues dans les traités communautaires.

3. Les références aux articles de l'acte de 1976 contenues dans d'autres instruments ou actes s'entendent comme des références aux articles de l'acte de 1976 tels que renumérotés conformément au paragraphe 1 et, respectivement, aux paragraphes desdits articles, tels que renumérotés par la présente décision.

Artikel 3

1. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde wijzigingen treden in werking op de eerste dag nadat de lidstaten de bepalingen van dit besluit overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen hebben aangenomen.

2. De lid-Staten stellen het secretariaat-generaal van de Raad in kennis van de voltooiing van hun nationale procedure.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Luxemburg, 25 juni 2002.

Voor de Raad :

De voorzitter,
J. MATAS I PALOU

Gedaan te Brussel, 23 september 2002.

Voor de Raad :

De voorzitter,
M. FISCHER BOEL

Bijlage

Concordantietabellen bedoeld in artikel 2 van Besluit 2002/772/EG, Euratom van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom

Article 3

1. Les modifications visées à l'article 1^{er} et 2 prennent effet le premier jour du mois suivant celui de l'adoption des dispositions de la présente décision par les Etats membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les Etats membres notifient au secrétariat général du Conseil l'accomplissement de leurs procédures nationales respectives.

Article 4

La présente décision est publiée au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Fait à Luxembourg, le 25 juin 2002.

Par le Conseil :

Le président,
J. MATAS I PALOU

Fait à Bruxelles, le 23 septembre 2002.

Par le Conseil :

La présidente,
M. FISCHER BOEL

Annexe

Tableaux des équivalences visés à l'article 2 de la Décision 2002/772/CE, Euratom du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la Décision 76/787/CECA, CEE, Euratom

Oude nummering	Nieuwe nummering	Ancienne numérotation	Nouvelle numérotation
Artikel 1	Artikel 1	Article 1 ^{er}	Article 1 ^{er}
Artikel 2	Artikel 2	Article 2	Article 2
Artikel 2bis	Artikel 3	Article 2 A	Article 3
Artikel 2ter	Artikel 4	Article 2 B	Article 4
Artikel 3	Artikel 5	Article 3	Article 5
Artikel 4	Artikel 6	Article 4	Article 6
Artikel 5 (ingetrokken)		Article 5 (abrogé)	
Artikel 6	Artikel 7	Article 6	Article 7
Artikel 7	Artikel 8	Article 7	Article 8
Artikel 8	Artikel 9	Article 8	Article 9
Artikel 9	Artikel 10	Article 9	Article 10
Artikel 10	Artikel 11	Article 10	Article 11
Artikel 11	Artikel 12	Article 11	Article 12
Artikel 12	Artikel 13	Article 12	Article 13
Artikel 13	Artikel 14	Article 13	Article 14
Artikel 14 (ingetrokken)		Article 14 (abrogé)	
Artikel 15	Artikel 15	Article 15	Article 15
Bijlage I (ingetrokken)		Annexe I (abrogé)	
Bijlage II	Bijlage I	Annexe II	Annexe I
Bijlage III	Bijlage II	Annexe III	Annexe II

Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom (2002/772/EG, Euratom)

Staten/Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming
BELGIE	23/09/2002	Kennisgeving	29/03/2004
DENEMARKEN	23/09/2002	Kennisgeving	19/12/2003
DUITSLAND	23/09/2002	Kennisgeving	03/11/2003
FINLAND	23/09/2002	Kennisgeving	26/11/2003
FRANKRIJK	23/09/2002	Kennisgeving	05/12/2003
GRIEKENLAND	23/09/2002	Kennisgeving	31/01/2004
GROOT-BRITANNIË	23/09/2002	Kennisgeving	17/03/2004
IERLAND	23/09/2002	Kennisgeving	01/03/2004
ITALIE	23/09/2002	Kennisgeving	31/03/2004
LUXEMBURG	23/09/2002	Kennisgeving	27/02/2004
NEDERLAND	23/09/2002	Kennisgeving	09/12/2003
OOSTENRIJK	23/09/2002	Kennisgeving	08/03/2004
PORTUGAL	23/09/2002	Kennisgeving	09/02/2004
SPANJE	23/09/2002	Kennisgeving	23/12/2003
ZWEDEN	23/09/2002	Kennisgeving	18/12/2003

Dit besluit treedt op 1 mei 2004 in werking

Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la Décision 76/787/CECA, CEE, Euratom (2002/772/CE, Euratom)

Etats/Organisations	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement
ALLEMAGNE	23/09/2002	Notification	03/11/2003
AUTRICHE	23/09/2002	Notification	08/03/2004
BELGIQUE	23/09/2002	Notification	29/03/2004
DANEMARK	23/09/2002	Notification	19/12/2003
ESPAGNE	23/09/2002	Notification	23/12/2003
FINLANDE	23/09/2002	Notification	26/11/2003
FRANCE	23/09/2002	Notification	05/12/2003
GRANDE-BRETAGNE	23/09/2002	Notification	17/03/2004
GRECE	23/09/2002	Notification	31/01/2004
IRLANDE	23/09/2002	Notification	01/03/2004
ITALIE	23/09/2002	Notification	31/03/2004
LUXEMBOURG	23/09/2002	Notification	27/02/2004
PAYS-BAS	23/09/2002	Notification	09/12/2003
PORTUGAL	23/09/2002	Notification	09/02/2004
SUEDE	23/09/2002	Notification	18/12/2003

Cette décision entre en vigueur le 1^{er} mai 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 1469

[C — 2004/15073]

29 MAART 2004. — Wet houdende instemming met de Beschikking van de Raad in de samenstelling van de Staatshoofden en Regeringsleiders van 21 maart 2003 inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 1469

[C — 2003/15073]

29 MARS 2004. — Loi portant assentiment à la Décision du Conseil, réuni au niveau des Chefs d'Etat ou de Gouvernement du 21 mars 2003, relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.